

Lesson III, Exercise B. 5. Translate. p. 76-77. Week 5, Class 4 – Thursday, October 4, 2018

11. τῆδε τῆ ἡμέρα ἐλευσόμεθα εἰς ἐκείνην τὴν μικρὰν νῆσον. [τῆδε τῆ ἡμέρα: dative of time when, on this day]

On this day, we will go to that small island.

12. ὁ ἥλιος φέρει τὴν ἡμέραν.

The sun brings the day.

13. καλὰ ἡ ἡσυχία καὶ ἡ εἰρήνη.

The stillness and the peace are beautiful/fine.

14. κακῶν θάλατταν ὁ κακὸς ἄνθρωπος φέρει.

The evil man brings a sea of evils.

15. οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ πέμπουσι καὶ καλὰ καὶ κακά.

The gods and the goddesses send both beautiful and evil things.

16. ὑπὸ τούτων τῶν δικαστῶν ἐκεῖνος ὁ σοφὸς κρίνεται.

That wise man is judged by these jurymen.

17. ἀγαθῆ γὰρ μοίρα ἄξεσθε ἡσυχίαν.

For you (pl.) will lead stillness to yourself by means of good fate/portion/lot.

18. ὁ δίκαιος δικαστῆς κρίνει δίκη.

The just jurymen judges with justice.

19. μοῖρα γὰρ ἐστὶ ἀποθνήσκειν τοὺς ἀνθρώπους καὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. [acc. subject of inf.]

For it is fate that both just and unjust men die.

20. ὁ ναύτης ἔχει τὸν βίον ἐκ τῆς θαλάττης.

The sailor has his livelihood from the sea.

21. οὗτος ὁ νεανίας ἦν ποιητής.

This young man was a poet.

22. οἱ ποιηταὶ ἐπαίδευον τοὺς πολίτας καλὰ καὶ ἀγαθὰ.

The poets were educating the citizens with respect to fine and good things.

23. ἐν δημοκρατίᾳ οἱ πολῖται βουλευόμενοι.

In a democracy, the citizens make plans for themselves.

24. ὁ γὰρ νόμος καὶ ἡ βουλὴ ἄρχουσι τῶν πολιτῶν ἐν δημοκρατίᾳ.

For the law and the Senate rule men in a democracy.

25. ἡ ἡμέρα ἤδε ἀγαθὸν ἢ κακὸν οἴσει;

Will this very day bring good or evil?

26. οἱ ποιηταὶ ἐλέγοντο τῶν Μουσῶν ταμίαι. [ἐλέγοντο were said to be, were called]

The poets were called the stewards of the Muses.

27. ὁ σοφὸς ἄνθρωπός ἐστι ταμίας τῆς γνώμης καὶ τῆς γλώσσης.

The wise man is a steward/treasurer of his opinion and his tongue.

28. οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ ἦσαν οἱ ταμίαι οἱ τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

The gods and the goddesses were stewards of those in the heavens.

29. συμφορὰ ἐστὶ κακὰ πράττειν.

It is a misfortune to do evil things.

30. ὁ Ζεὺς ἦν ταμίας τῶν ψυχῶν καὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ τῶν κακῶν.

Zeus was a steward of the souls of both good and bad men.

31. τοῖς φίλοις τιμὰς ἐφέρομεν.

We were bringing honors to our loved ones.

32. ὁ σοφὸς λόγος ἔξει τιμὴν αἰεὶ.

The wise word/speech will always have/hold honor.

33. οἱ ἐν τιμαῖς ἄρχουσι τούτων τῶν πολιτῶν.

The men in offices rule these citizens.

34. ὁ ἄδικος δικαστὴς ἐξεβάλλετο ἐκ τῆς τιμῆς. [ἐκ-βάλλω cast out]

The unjust juryman was cast out of office.

35. ἡ ὑγίεια νομίζεται ἀγαθὸν τῷ βίῳ.

Health is thought to be a good in life.

36. ἄριστον ἀνθρώποις ἡ ὑγίεια ἢ τῆς ψυχῆς.

Health – the health of the soul – is the best thing for/to men.

37. ὁ κακὸς στρατιώτης λείπει τὴν χώραν.

The evil soldier will leave his station.

38. ὥρα ἐστὶ βουλευέσθαι καὶ κρίνειν.

It is time to make plans for ourselves and to judge.

39. καλὰ τὰ ἔργα ἃ ἔπραττετο ὑπὸ τοῦ ἀγαθοῦ ποιητοῦ.

The deeds which were done by a good poet were fine.

40. τῶν ἐν τιμαῖς ἔργον ἐστὶν ἄρχειν τῶν πολιτῶν δίκη καὶ ἀγαθῆ βουλῇ.

It is the business of those in offices to rule the citizens with justice and with good will.

41. τὸ δίκαιον διορίζει τὰ καλὰ καὶ τὰ αἰσχρά. [διορίζω distinguish]

The just/justice distinguishes the good things and the shameful things.

42. τὰ ἔργα τὰ τοῦ ἀγαθοῦ ποιητοῦ ἄξιά ἐστι τιμῆς.

The deeds of the good poet are worthy of honor.

43. ὁ τῆς σοφῆς λόγος ἄξιος τιμῆς τοῖς ἀνθρώποις.

The speech/word of the wise woman is deserving of honor with respect to men.

44. ὁ ἄνθρωπος ὃς ἄδικα ἔπραττεν ἄξιος ἦν θανάτου;

Was the man who was doing unjust things worthy of death?

45. οἱ δίκαιοι ἄξιοι ἔσονται τιμὴν καὶ δῶρα λαμβάνειν.

The just men will deserve to seize honor and gifts.